Annonce publique/Öffentliche Bekanntmachung:
25 mars 2025/25. März 2025

Convocation des conseillers/Einberufung der Ratsmitglieder:
25 mars 2025/25. März 2025

Présents/*Anwesend* :
Marco Bermes, Bourgmestre/*Bürgermeister* ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/*Schöffen*
Tommy Urbing, Piet Van Luijk,
João Gomes De Jesus, Stéphanie Colbett,
conseillers/*Räte* ;
Daniel Erpelding, Secrétaire/*Sekretär*

Fonctionnaires/*Beamte* :
Stefan Bambach

Experts/*Experten* : /

Presse : /

Absences excusées/*Abwesend entschuldigt* :
Edith Jeitz, conseillère

Auditeurs/*Zuhörer* : 2

Öffentliche Sitzung vom 01. April 2025

Séance publique du 01 avril 2025

ORDRE DU JOUR

En séance à huis clos :

Gestion du personnel

1. *Nomination d'un fonctionnaire communal relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif*

En séance publique :

Gestion du personnel

2. *Création d'un poste de salarié à tâche manuelle Administration générale*

Administration générale

3. Approbation d'un décompte de travaux relatif aux mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Scheidgen - 4/624/221313/20016
4. Approbation d'un devis pour les études concernant le remplacement de la passerelle en bois menant à la Kallektuffquell - 4/412/221322/25014
5. a. Approbation d'un nouveau crédit concernant la substitution du logiciel de gestion du temps et de pointage intitulé « Remplacement du programme de pointage » - 4/120/212000/99001
5. b. Approbation d'un devis concernant la substitution du logiciel de gestion du temps et de pointage - 4/120/212000/99001
6. a. Approbation d'un crédit supplémentaire concernant le renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg - 4/520/222100/13008

TAGESORDNUNG

Geschlossene Sitzung:

Personalverwaltung

1. *Ernennung eines Gemeindebeamten in der Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung*

Öffentliche Sitzung:

Personalverwaltung

2. *Schaffung einer Stelle für einen Mitarbeiter mit manuellen Aufgaben*

Allgemeine Verwaltung

3. *Genehmigung einer Bauabrechnung zu den Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Scheidgen - 4/624/2213/20016*
4. *Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Untersuchungen zum Ersatz des Holzstegs zur Kallektuffquell - 4/412/221322/25014*
5. *a. Genehmigung eines neuen Kredits für den Austausch der Zeiterfassungs- und Stechuhrsoftware mit dem Titel "Ersetzung des Zeiterfassungsprogramms" - 4/120/212000/99001*
5. *b. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für den Austausch der Zeiterfassungs- und Stechuhrsoftware - 4/120/212000/99001*
6. *a. Genehmigung eines zusätzlichen Kredits für die Erneuerung der Kanalisation und des Fernwärmenetzes in der Rue de Müllerthal, der Rue Burgkapp, der Rue de la Mairie und der Route de Luxembourg - 4/520/222100/13008*

6. b. Approbation du devis de clôture concernant le renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg - 4/520/222100/13008
7. a. Approbation d'un nouveau crédit concernant le logement d'urgence intitulé « Logements d'urgence - Frais de logement » - 3/260/611120/99001
7. b. Approbation d'un nouveau crédit concernant le logement d'urgence intitulé « Logements d'urgence – Autres frais » - 3/260/648310/99001
7. c. Approbation d'un nouveau crédit concernant le logement d'urgence intitulé « Logements d'urgence - Refacturation » - 2/260/708800/99001
8. Approbation des titres de recettes 2024
9. Approbation des titres de recettes 2025
10. a. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant une parcelle sise à Consdorf au lieu-dit « Huelewee »
10. b. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant des parcelles sises à Consdorf au lieu-dit « Cité Eenchen »
11. Approbation de l'avenant à la convention de mise en œuvre 'Pacte Logement 2.0'

Circulation

12. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation sur le CV 202 « Moulbaach » à Scheidgen
13. Confirmation d'un règlement temporaire concernant réglementation de la circulation dans la Rue Hiehl à Consdorf
14. a. Approbation de modifications au règlement de circulation – Avenant 1
14. b. Approbation de modifications au règlement de circulation – Avenant 2

Commissions et délégations

15. Acceptation de la démission de Monsieur Gerry Grosser en tant que président et membre de la commission des citoyens
16. Acceptation de la démission de Monsieur Piet Van Luijk en tant que secrétaire et membre de la commission des citoyens

Associations

17. Approbation d'un subside extraordinaire 2025 – Syndicat d'initiative et de tourism du rédacteur de la catégorie de traitement B, sous-groupe administratif

6. b. Genehmigung des Abschlusskostenvoranschlags für die Erneuerung der Kanalisation und des Fernwärmenetzes in der Rue de Müllerthal, der Rue Burgkapp, der Rue de la Mairie und der Route de Luxembourg - 4/520/222100/13008
7. a. Genehmigung eines neuen Kredits für Notunterkünfte mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Unterbringungskosten" - 3/260/611120/99001
7. b. Genehmigung eines neuen Kredits für Notunterkünfte mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Sonstige Kosten" - 3/260/648310/99001
7. c. Genehmigung eines neuen Kredits für Notunterkünfte mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Neufakturierung" - 2/260/708800/99001
8. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024
9. Genehmigung von Einnahmetiteln 2025
10. a. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde bezüglich eines Grundstücks in Consdorf am Ort "Huelewee".
10. b. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde bezüglich von Grundstücken in Consdorf, Ort "Cité Eenchen".
11. Genehmigung des Zusatzes zur Umsetzungsvereinbarung 'Pacte Logement 2.0' (Wohnungsbaupakt 2.0)

Zirkulation

12. Bestätigung einer befristeten Verordnung bezüglich der Verkehrsregelung auf dem CV 202 "Moulbaach" in Scheidgen
13. Bestätigung einer befristeten Verordnung zur Regelung des Verkehrs in der Rue Hiehl in Consdorf
14. a. Genehmigung von Änderungen der Verkehrsregeln - Nachtrag 1
14. b. Genehmigung von Änderungen der Verkehrsregeln - Nachtrag 2

Ausschüsse und Delegationen

15. Annahme des Rücktritts von Herrn Gerry Grosser als Präsident und Mitglied der Bürgerkommission
16. Annahme des Rücktritts von Herrn Piet Van Luijk als Sekretär und Mitglied der Bürgerkommission

Vereinigungen

17. Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 - Syndicat d'initiative et de tourisme

Début de la séance/*Beginn der Sitzung*

9:00 heures/Uhr

Séance à huis clos

1. Nomination d'un fonctionnaire communal relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Aucun candidat n'est nommé au poste de fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement administratif, pour le poste de rédacteur au secrétariat communal.

Séance publique

2. Création d'un poste de salarié à tâche manuelle

Le conseil communal approuve la création d'un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière C au service technique, défini par la convention collective des salariés de la commune de Consdorf.

3. Approbation d'un décompte de travaux relatif aux mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Scheidgen avec arrêt de bus - 4/624/221313/20016

Le conseil communal approuve le décompte concernant les mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Scheidgen avec arrêt de bus – 4/624/221313/20016 au montant total de 413.500,47 €.

4. Approbation d'un devis pour les études concernant le remplacement de la passerelle en bois menant à la Kallektuffquell - 4/412/221322/25014

Le conseil communal approuve le devis pour les études du projet établi par le service technique communal concernant le remplacement de la passerelle en bois menant à la Kallektuffquell - 4/412/221322/25014, au montant de 70.000,00 €.

5. a. Approbation d'un nouveau crédit concernant la substitution du logiciel de gestion du temps et de pointage intitulé « Remplacement du programme de pointage » - 4/120/212000/99001

Le conseil communal vote un nouveau crédit de 20.000,00 € à l'article 4/120/212000/99001 au budget 2025, intitulé « Remplacement du programme de pointage » lequel sera imputé au boni de l'exercice 2025 en cours, afin de garantir l'équilibre budgétaire.

5. b. Approbation d'un devis concernant la substitution du logiciel de gestion du temps et de pointage - 4/120/212000/99001

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le secrétariat communal concernant la substitution du logiciel de gestion du temps et de pointage - 4/120/212000/99001, au montant de 18.000,00 €.

6. a. Approbation d'un crédit supplémentaire concernant le renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg - 4/520/222100/13008

Le conseil communal approuve un crédit supplémentaire de 61.500,00 € à l'article 4/520/222100/13008 au budget 2025,

Geschlossene Sitzung

1. Ernennung eines Gemeindebeamten in der Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung

Für die Stelle eines Redakteurs im Gemeindesekretariat wird kein Bewerber ernannt, der in die Gehaltsgruppe Verwaltung fällt.

Öffentliche Sitzung

2. Schaffung einer Stelle für einen Mitarbeiter mit manuellen Aufgaben

Der Gemeinderat stimmt der Schaffung einer Stelle für einen Arbeitnehmer mit manueller Tätigkeit in der Laufbahn C im technischen Dienst zu, die im Tarifvertrag für Arbeitnehmer der Gemeinde Consdorf definiert ist.

3. Genehmigung einer Bauabrechnung zu den Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Scheidgen mit Bushaltestelle - 4/624/2213/20016

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung über die Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Scheidgen mit Bushaltestelle - 4/624/221313/20016 in Höhe von insgesamt 413.500,47 €.

4. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Untersuchungen zum Ersatz des Holzstegs zur Kallektuffquelle - 4/412/221322/25014

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Projektstudien über den Ersatz des Holzstegs zur Kallektuffquelle - 4/412/221322/25014, in Höhe von 70.000,00 €.

5. a. Genehmigung eines neuen Kredits für den Austausch der Zeiterfassungs- und Stechuhrsoftware mit dem Titel "Ersetzung des Zeiterfassungsprogramms" - 4/120/212000/99001

Der Gemeinderat beschließt einen neuen Kredit in Höhe von 20.000,00 € unter 4/120/212000/99001 im Haushalt 2025 mit dem Titel "Ersetzung des Zeiterfassungsprogramms", der auf den Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2025 angerechnet wird, um einen ausgeglichenen Haushalt zu gewährleisten.

5. b. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für den Austausch der Zeiterfassungs- und Stechuhrsoftware- 4/120/212000/99001

Der Gemeinderat genehmigt den ursprünglichen, vom Gemeindesekretariat erstellten Kostenvoranschlag für den Austausch der Zeiterfassungs- und Stechuhrsoftware - 4/120/212000/99001, in Höhe von 18.000,00 €.

6. a. Genehmigung eines zusätzlichen Kredits für die Erneuerung der Kanalisation und des Fernwärmenetzes in der Rue de Müllerthal, der Rue Burgkapp, der Rue de la Mairie und der Route de Luxembourg - 4/520/222100/13008

Der Gemeinderat genehmigt einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 61.500,00 € in Artikel 4/520/222100/13008 im Haushalt 2025

intitulé « Renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg » lequel sera imputé au boni de l'exercice 2025 en cours, afin de garantir l'équilibre budgétaire.

6. b. Approbation du devis de clôture concernant le renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg - 4/520/222100/13008

Le conseil communal approuve le devis de clôture, établi par le service technique communal sur base du document « Kostenübersicht und Erläuterung » du 18 mars 2025 du bureau d'ingénieurs TR-Engineering, au montant total de 425.000,00 € ttc.

7. a. Approbation d'un nouveau crédit concernant le logement d'urgence intitulé « Logements d'urgence - Frais de logement » - 3/260/611120/99001

Le conseil communal vote un nouveau crédit de 12.000,00 € à article 3/260/611120/99001 au budget 2025, intitulé « Logements d'urgence - Frais de logement » lequel sera imputé au boni de l'exercice 2025 en cours, afin de garantir l'équilibre budgétaire.

7. b. Approbation d'un nouveau crédit concernant le logement d'urgence intitulé « Logements d'urgence – Autres frais » - 3/260/648310/99001

Le conseil communal vote un nouveau crédit de 3.000,00 € à article 3/260/648310/99001 au budget 2025, intitulé « Logements d'urgence - Autres frais » lequel sera imputé au boni de l'exercice 2025 en cours, afin de garantir l'équilibre budgétaire.

7. c. Approbation d'un nouveau crédit concernant le logement d'urgence intitulé « Logements d'urgence - Refacturation » - 2/260/708800/99001

Le conseil communal vote un nouveau crédit de 15.000,00 € à article 2/260/708800/99001 au budget 2025, intitulé « Logements d'urgence – Refacturation ».

8. Approbation des titres de recettes 2024

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2024 en hauteur de 2.095.193,51 €.

9. Approbation de titres de recettes 2025

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2025 en hauteur de 1.248.452,74 €.

10. a. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant une parcelle sise à Consdorf au lieu-dit « Huelewee »

Le conseil communal approuve l'acte portant sur la cession gratuite d'une parcelle sise à Consdorf au lieu-dit « Huelewee ».

10. b. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant des parcelles sises à Consdorf au lieu-dit « Cité Eenchen »

Le conseil communal approuve l'acte portant sur la cession gratuite des parcelles sises à Consdorf au lieu-dit « Cité Eenchen ».

mit dem Titel "Erneuerung der Kanalisation und des Fernwärmenetzes in der Rue de Müllerthal, der Rue Burgkapp, der Rue de la Mairie und der Route de Luxembourg", der mit dem Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2025 verrechnet wird, um das Haushaltsgleichgewicht zu gewährleisten.

6. b. Genehmigung des Abschlusskostenvoranschlags für die Erneuerung der Kanalisation und des Fernwärmenetzes in der Rue de Müllerthal, der Rue Burgkapp, der Rue de la Mairie und der Route de Luxembourg - 4/520/222100/13008

Der Gemeinderat genehmigt den Abschlusskostenvoranschlag, der vom technischen Dienst der Gemeinde auf Grundlage des Dokuments "Kostenübersicht und Erläuterung" vom 18. März 2025 des Ingenieurbüros TR-Engineering erstellt wurde, in Höhe von insgesamt 425.000,00 € inkl. MwSt.

7. a. Genehmigung eines neuen Kredits für Notunterkünfte mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Unterbringungskosten" - 3/260/611120/99001

Der Gemeinderat beschließt einen neuen Kredit in Höhe von 12.000,00 € in Artikel 3/260/611120/99001 im Haushalt 2025 mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Unterbringungskosten ", der mit dem Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2025 verrechnet wird, um das Haushaltsgleichgewicht zu gewährleisten.

7. b. Genehmigung eines neuen Kredits für Notunterkünfte mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Sonstige Kosten" - 3/260/648310/99001

Der Gemeinderat beschließt einen neuen Kredit in Höhe von 3.000,00 € in Artikel 3/260/648310/99001 im Haushalt 2025 mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Sonstige Kosten", der mit dem Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2025 verrechnet wird, um das Haushaltsgleichgewicht zu gewährleisten.

7. c. Genehmigung eines neuen Kredits für Notunterkünfte mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Neufakturierung" - 2/260/708800/99001

Der Gemeinderat stimmt für einen neuen Kredit in Höhe von 15.000,00 € in Artikel 2/260/708800/99001 im Haushalt 2025 mit dem Titel "Notunterkünfte - Neufakturierung".

8. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024

Der Gemeinderat stellt die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2024 in Höhe von 2.095.193,51€ fest.

9. Genehmigung von Einnahmetiteln 2025

Der Gemeinderat stellt die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2025 in Höhe von 1.248.452,74€ fest.

10. a. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde bezüglich eines Grundstücks in Consdorf, am Ort "Huelewee".

Der Gemeinderat genehmigt die Urkunde über die kostenlose Abtretung einer Parzelle in Consdorf am Ort "Huelewee".

10. b. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde bezüglich von Parzellen in Consdorf, am Ort "Cité Eenchen"

Der Gemeinderat genehmigt die Urkunde über die kostenlose Abtretung der Parzellen in Consdorf am Ort "Cité Eenchen".

11. Approbation de l'avenant à la convention de mise en œuvre 'Pacte Logement 2.0'

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention de mise en œuvre 'Pacte Logement 2, , relatif à l'accord entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et la Commune de Consdorf du 10 décembre 2024, et portant sur la modification de l'article 4.

12.Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation sur le CV 202 « Moulbaach » à Scheidgen

Le conseil communal confirmer le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 14 mars 2025.

13.Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Hiehl à Consdorf

Le conseil communal confirme le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 7 mars 2025.

14. a. Approbation de modifications au règlement de circulation – Avenant 1

Le conseil communal modifie le règlement de circulation de base modifié du 16 octobre 2014.

14. b. Approbation de modifications au règlement de circulation – Avenant 2

Le conseil communal modifie le règlement de circulation de base modifié du 16 octobre 2014.

15. Acceptation de la démission de Monsieur Gerry Grosser en tant que président et membre de la commission des citoyens

Le conseil communal accepte la démission de Monsieur Gerry Grosser en tant que président et membre de la commission consultative des citoyens.

16. Acceptation de la démission de Monsieur Piet Van Luijk en tant que secrétaire et membre de la commission des citoyens

Le conseil communal accepte la démission de Monsieur Piet Van Luijk en tant que secrétaire et membre de la commission consultative des citoyens.

17. Approbation d'un subside extraordinaire 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme

Le conseil communal accorde un subside extraordinaire de 6.749,85 € au « Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf » pour le soutien financier pour le marché de Noël 2024, organisée avec un grand engagement par le « Syndicat d'initiative et de Tourisme de Consdorf ».

11. Genehmigung des Zusatzes zur Umsetzungsvereinbarung 'Pacte Logement 2.0' (Wohnungsbaupakt 2.0)

Der Gemeinderat genehmigt den Zusatz zur Umsetzungsvereinbarung „Pacte Logement 2" , betreffend die Vereinbarung zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg und der Gemeinde Consdorf vom 10. Dezember 2024, und betreffend die Änderung von Artikel 4.

12. Bestätigung einer befristeten Verordnung über die Regelung des Verkehrs auf dem CV 202 "Moulbaach" in Scheidgen

Der Gemeinderat bestätigt die zeitweilige Verkehrsordnung, die vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 14. März 2025 beschlossen wurde.

13. Bestätigung einer befristeten Verordnung zur Regelung des Verkehrs in der Rue Hiehl in Consdorf

Der Gemeinderat bestätigt die zeitweilige Verkehrsregelung, die vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 7. März 2025 beschlossen wurde.

14. a. Genehmigung von Änderungen der Verkehrsregeln - Nachtrag 1

Der Gemeinderat ändert die Grundverkehrsordnung vom 16. Oktober 2014.

14. b. Genehmigung von Änderungen der Verkehrsregeln - Nachtrag 2

Der Gemeinderat ändert die Grundverkehrsordnung vom 16. Oktober 2014.

15. Annahme des Rücktritts von Herrn Gerry Grosser als Präsident und Mitglied der Bürgerkommission

Der Gemeinderat akzeptiert den Rücktritt von Herrn Gerry Grosser als Vorsitzender und Mitglied der Bürgerkommission.

16. Annahme des Rücktritts von Herrn Piet Van Luijk als Sekretär und Mitglied Bürgerkommission

Der Gemeinderat akzeptiert den Rücktritt von Herrn Piet Van Luijk als Sekretär und Mitglied der Bürgerkommission.

17. Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 - Syndicat d'initiative et de tourisme

Der Gemeinderat gewährt dem "Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf" einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 6.749,85 € für die finanzielle Unterstützung des Weihnachtsmarktes 2024, der mit großem Engagement vom "Syndicat d'Initiative et de Tourisme de Consdorf" organisiert wird.

Fin de la séance/*Ende der Sitzung*

09:45 heures/Uhr

Remarque générale : Le présent rapport reproduit brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal en sa séance du 01 avril 2025. Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Consdorf, le 28 avril 2025 *Le collège des bourgmestre et échevins*